

(La ficha técnica comienza en la próxima página)

## ¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (Division of Environmental Remediation, DER) del Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environment and Conservation, DEC) ahora distribuye información *por correo electrónico* sobre los sitios contaminados.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado mencionado en esta ficha técnica,

**debe registrarse en el servidor de listas de correo electrónico de la DER:** [www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el titular de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya está registrado en el servidor de listas del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada.



### **Razones para inscribirse electrónicamente:**

- Obtendrá información del sitio de manera más rápida y podrá compartirla fácilmente.
- Recibirá información sobre todos los sitios del condado elegido; lea lo que desee y elimine el resto.
- Contribuirá con el medioambiente y ahorrará dinero de sus impuestos.

**Si no desea recibir esta información electrónicamente**, llame o escríbale al gerente de proyectos de la DER mencionado en esta ficha técnica. Indique que desea recibir copias impresas de las fichas técnicas por correo postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir copias impresas solo está disponible para las personas físicas. Se asume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades del gobierno tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

# FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de sitios contaminados

Jamaica Works  
95-25 149<sup>th</sup> Street  
Jamaica, NY 11435

N.º de sitio: C241252

REGIÓN 2 DEL NYSDEC

Mayo de 2022

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del buscador de información DECinfo

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241252/> y en los siguientes lugares:

### Biblioteca Pública de Queens en South Jamaica

108-41 Guy R Brewer Boulevard  
Jamaica, NY 11433  
(718) 739-4088

### Junta Comunitaria 12 de Queens

90-28 161<sup>st</sup> Street  
Jamaica, NY 11432  
(718) 658-3308  
[qn12@cb.nyc.gov](mailto:qn12@cb.nyc.gov)

## Con quién comunicarse

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y se deben enviar de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Richard Mustico, gerente de proyectos  
NYSDEC  
625 Broadway, 12<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12233  
(518) 402-9647  
[richard.mustico@dec.ny.gov](mailto:richard.mustico@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Julia Kenney  
NYSDOH  
Empire State Plaza,  
Corning Tower, Sala 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7873  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York, visite la siguiente página:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## Proyecto del plan de trabajo de investigación del sitio de terrenos industriales abandonados Disponible para debate público

Invitamos al público a dar su opinión sobre el proyecto del plan de trabajo que está analizando el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC), para investigar el sitio de Jamaica Works (denominado el “sitio”) ubicado en 95-25 149<sup>th</sup> Street, Jamaica, Nueva York. Consulte el mapa para obtener la ubicación del sitio.

**Borrador del plan de trabajo de investigación:** el proyecto del plan de trabajo de investigación, denominado “Plan de trabajo de investigación de medidas correctivas” (Remedial Investigation Work Plan, RIWP), se presentó al NYSDEC en el marco del Programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York (New York’s Brownfield Cleanup Program). La investigación estará a cargo de Radix 95-25 149<sup>th</sup> St LLC (el “solicitante”) con la supervisión de NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH).

**Cómo opinar:** el NYSDEC aceptará comentarios por escrito sobre el proyecto del RIWP por 30 días, desde el **11 de mayo de 2022 hasta el 10 de junio de 2022**.

- Acceda al RIWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del buscador de información del DEC: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241252/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados en el apartado de la izquierda, denominado “Dónde encontrar información”.
- Envíe comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que figura en “Preguntas relacionadas con el proyecto” en la sección “Con quién comunicarse” a la izquierda.

**Aspectos destacados de la investigación propuesta del sitio:** la investigación definirá la naturaleza y el alcance de la contaminación en el suelo, el vapor del suelo, el agua subterránea y cualquier otra parte del medioambiente que pueda verse afectada.

Investigaciones anteriores detectaron compuestos orgánicos volátiles (COV), incluidos los disolventes clorados, los compuestos orgánicos semivolátiles (COSV), metales en el suelo y COV en el agua subterránea y el vapor del suelo en el sitio.

Los puntos clave del trabajo de investigación son los siguientes:

- Realización de perforaciones y toma de muestras del suelo para identificar posibles fuentes de contaminación en el sitio.
- Recolección de muestras de vapor del suelo y vapor del suelo por debajo de la losa.
- Instalación y muestreo de pozos de agua subterránea para monitorear los impactos de las áreas de interés tanto en el interior como en el exterior del terreno.

Durante el invierno de 2021-2022, como parte de una medida correctiva provisional (Interim Remedial Measure, IRM) para mitigar la intrusión de vapor del suelo (Soil Vapor Intrusion, SVI), se instaló un sistema de despresurización del subsuelo (*Sub-Slab Depressurization System*, SSDS) debajo de los edificios construidos en el sitio.

**Próximos pasos:** el NYSDEC tomará en cuenta los comentarios públicos, corregirá el plan de trabajo de ser necesario y lo aprobará. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York debe estar de acuerdo con el plan. Una vez aprobado el plan de trabajo, se implementarán las actividades detalladas en él.

Cuando se complete la investigación, se preparará un informe que recopilará los resultados y se lo enviará al NYSDEC. El NYSDEC revisará el informe, hará las correcciones necesarias y, si corresponde, lo aprobará.

Después de la investigación, se desarrollará un plan de limpieza propuesto, denominado "Proyecto del Plan de Trabajo de Remediación". En el plan de limpieza, se incluirá la evaluación de la remediación propuesta para el sitio o se recomendará una alternativa de no acción o de ninguna acción adicional. El objetivo del plan de limpieza es asegurar la protección de la salud pública y el medioambiente. El NYSDEC presentará el plan de limpieza propuesto al público para su revisión y comentarios durante un período de debate de 45 días.

El NYSDEC mantendrá informada a la comunidad durante la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** el sitio tiene 1,17 acres y limita al oeste con 149<sup>th</sup> Street, al sur con 97<sup>th</sup> Avenue y al norte con 95<sup>th</sup> Avenue. El sitio es identificado por la Ciudad de Nueva York como el distrito de Queens, Manzana 10002, Lotes 1, 10 y 13. Actualmente, el Lote 1 tiene 11 edificios de 1 o 2 pisos que solían ser depósitos industriales, el Lote 10 tiene un edificio de un piso que incluye un garaje, depósito y oficinas, y el Lote 13 tiene un edificio de dos pisos que se usa como depósito. Anteriormente, el sitio se había utilizado para enchapado de metales y otros usos industriales o de fabricación hasta aproximadamente 2006.

Aunque los planes de redesarrollo aún están en proceso de elaboración, actualmente el proyecto propuesto incluye la demolición de las estructuras existentes (incluida la eliminación de

asbesto, según corresponda) y la construcción de edificios de uso mixto con un sótano que comprende toda la superficie del sitio.

Puede encontrar más detalles del sitio, como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, en la base de datos del sitio de saneamiento ambiental del NYSDEC (introduzca el número de identificación del sitio: C241252) en este sitio web:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de limpieza de sitios contaminados:** el Programa de limpieza de sitios contaminados (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como "sitios contaminados" a fin de que se puedan reutilizar y reurbanizar. Estos usos incluyen, entre otros, la recreación, la vivienda y los negocios. Se considera sitio contaminado a todo bien inmueble en el que haya un contaminante en niveles que excedan los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o pautas ambientales o de salud adoptados por el NYSDEC, que estén vigentes en función del uso razonable previsto de la propiedad, de conformidad con las reglamentaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite la siguiente página:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

---

---

*Lo invitamos a que comparta esta ficha técnica con vecinos e inquilinos, o a que la coloque en un área visible en su edificio para que otros puedan verla.*

---

---

### **Manténgase informado con DEC Delivers**

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

Aviso: Desestime esta información si ya se registró y recibió esta ficha técnica en formato electrónico.

### **Buscador de información del DEC**

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y

a los datos públicos sobre la calidad ambiental de los sitios específicos:

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

## Ubicación del sitio

